



**arabic conversation**  
jane wightwick and  
mahmoud gaafar





**arabic conversation**  
jane wightwick and  
mahmoud gaafar

For over 60 years, more than  
50 million people have learnt over  
750 subjects the **teach yourself**  
way, with impressive results.

be where you want to be  
with **teach yourself**

Recorded at Alchemy Studios, London.

Cast: Tim Barron, Ghada Fouda, Mahmoud Gaafar,  
Tara Jaffar, Mustafa Kadhum

For UK order enquiries: please contact Bookpoint Ltd, 130 Milton Park, Abingdon, Oxon, OX14 4SB. Telephone: +44 (0) 1235 827720. Fax: +44 (0) 1235 400454. Lines are open 09.00–17.00, Monday to Saturday, with a 24-hour message answering service. Details about our titles and how to order are available at [www.teachyourself.co.uk](http://www.teachyourself.co.uk)

For USA order enquiries: please contact McGraw-Hill Customer Services, PO Box 545, Blacklick, OH 43004-0545, USA. Telephone: 1-800-722-4726. Fax: 1-614-755-5645.

For Canada order enquiries: please contact McGraw-Hill Ryerson Ltd, 300 Water St, Whitby, Ontario, L1N 9B6, Canada. Telephone: 905 430 5000. Fax: 905 430 5020.

Long renowned as the authoritative source for self-guided learning – with more than 50 million copies sold worldwide – the **teach yourself** series includes over 500 titles in the fields of languages, crafts, hobbies, business, computing and education.

*British Library Cataloguing in Publication Data:* a catalogue record for this title is available from the British Library.

*Library of Congress Catalog Card Number:* on file.

First published in UK 2006 by Hodder Education, 338 Euston Road, London, NW1 3BH.

First published in US 2006 by The McGraw-Hill Companies, Inc.

This edition published 2006.

The **teach yourself** name is a registered trade mark of Hodder Headline.

Copyright © 2006 g-and-w publishing

*In UK:* All rights reserved. Apart from any permitted use under UK copyright law, no part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording, or any information, storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher or under licence from the Copyright Licensing Agency Limited. Further details of such licences (for reprographic reproduction) may be obtained from the Copyright Licensing Agency Limited, of 90 Tottenham Court Road, London, W1T 4LP.

*In US:* All rights reserved. Except as permitted under the United States Copyright Act of 1976, no part of this publication may be reproduced or distributed in any form or by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

Typeset by Transet Limited, Coventry, England.

Printed in Great Britain for Hodder Education, a division of Hodder Headline, 338 Euston Road, London, NW1 3BH.

Impression number 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1  
Year 2010 2009 2008 2007 2006

## Contents

<b>track listing</b>	<b>1</b>
<b>conversation 1: meeting and greeting</b>	<b>2</b>
part 1: pleased to meet you	
part 2: is this your son?	
<b>conversation 2: getting around</b>	<b>4</b>
part 1: taxi!	
part 2: what number Nile Street?	
<b>conversation 3: basic requests</b>	<b>6</b>
part 1: can we reserve a room?	
part 2: ordering drinks and snacks	
<b>conversation 4: shopping</b>	<b>8</b>
part 1: shopping for food	
part 2: in the souk	
<b>conversation 5: sightseeing</b>	<b>10</b>
part 1: what is there to see?	
part 2: buying tickets	
<b>conversation 6: at the restaurant</b>	<b>12</b>
part 1: ordering a meal	
part 2: I don't like fish	
<b>conversation 7: describing people</b>	<b>14</b>
part 1: family photos	
part 2: which one is the groom?	
<b>conversation 8: at the beach</b>	<b>16</b>
part 1: can we go fishing?	
part 2: out on the boat	
<b>conversation 9: what's the matter?</b>	<b>18</b>
part 1: I have a headache	
part 2: at the pharmacy	
<b>conversation 10: taking your leave</b>	<b>20</b>
part 1: staying in touch	
part 2: saying goodbye	

<b>cultural information</b>	<b>22</b>
<b>listening skills: survival phrases</b>	<b>25</b>
<b>Arabic–English glossary</b>	<b>26</b>
<b>English–Arabic glossary</b>	<b>32</b>
<b>numbers</b>	<b>37</b>
<b>days of the week</b>	<b>37</b>
<b>months of the year</b>	<b>38</b>
<b>subject index</b>	<b>39</b>

## **Transliteration conventions**

- 1 Capital letters indicate an alternative version of the sound.
  - In the case of D, S, T and Z an emphatic sound is produced by putting your tongue further back against the roof of your mouth, for example in a similar position to where it might be for the English word ‘dull’ (as opposed to ‘dill’).
  - In the case of H, the sound is a breathy ‘h’, as if you are breathing on glasses to polish them.
- 2 The raised ° indicates the Arabic guttural sound, a kind of ‘ah’ produced from the stomach. Words beginning with ° can be found alphabetized after Z in the glossary.
- 3 ‘kh’ is used for the sound made while clearing your throat similar to the Scottish ‘ch’ as in ‘loch’.
- 4 ‘gh’ is used for a throaty ‘r’ as in the French ‘rue’.
- 5 ‘dh’ is used for a hard ‘th’ as in ‘that’ (in contrast to ‘thin’).

## **Acknowledgments**

We would like to thank Dr Mohammed al-Obaydi for his invaluable help with the Iraqi Arabic phrases and explanations.

## Track listing

### CD1

track 1: introduction

tracks 2–9: conversation 1: meeting and greeting

tracks 10–16: conversation 2: getting around

tracks 17–23: conversation 3: basic requests

tracks 24–31: conversation 4: shopping

tracks 32–35: conversation 5: sightseeing (*beg.*)

### CD2

tracks 1–3: conversation 5: sightseeing (*conc.*)

tracks 4–10: conversation 6: at the restaurant

tracks 11–17: conversation 7: describing people

tracks 18–24: conversation 8: at the beach

tracks 25–31: conversation 9: what's the matter?

tracks 32–39: conversation 10: taking your leave

### CD3

track 1: introduction

tracks 2–3: conversation 1: meeting and greeting

tracks 4–6: conversation 2: getting around

tracks 7–8: conversation 3: basic requests

tracks 9–14: conversation 4: shopping

tracks 15–16: conversation 5: sightseeing

tracks 17–19: conversation 6: at the restaurant

tracks 20–1: conversation 7: describing people

tracks 22–3: conversation 8: at the beach

tracks 24–6: conversation 9: what's the matter?

tracks 27–8: conversation 10: taking your leave

track 29: conclusion

## Conversation 1: Meeting and greeting

### Part 1: Pleased to meet you

- Nadia** ahlan, ahlan yaa fayrooz!  
**Fairuz** nadya! yaa hala Habibti. shlonitch?  
**Nadia** il-Hamdu-lilaah. izzayik yaa fayrooz?  
**Fairuz** il-Hamdu-lilaah. haadha zawji Taariq.  
**Nadia** tasharafna yaa Taari'.  
**Tareq** yaa hala beetch nadya.

### Part 2: Is this your son?

- Fairuz** haadha ibnitch hishaam?  
**Nadia** aywah. hishaam, habibi, ta'aal sallim.  
**Fairuz** yaa hala hishaam. kabraan!  
**Tareq** la'add wayn zawjitch saami?  
**Nadia** fil-bayt ma'a layla, binti. yalla beena.



- Nadia** *Hello, hello Fairuz.*
- Fairuz** *Nadia! Hello my dear. How are you?*
- Nadia** *Fine. How are you, Fairuz?*
- Fairuz** *Fine. This is my husband Tareq.*
- Nadia** *Pleased to meet you, Tareq.*
- Tareq** *Hello to you, Nadia.*
- 
- Fairuz** *Is this your son Hisham?*
- Nadia** *Yes. Hisham, my dear, come, say hello.*
- Fairuz** *Hello Hisham. You've grown!*
- Tareq** *But where's your husband, Sami?*
- Nadia** *In the house with Leila, my daughter. Let's go.*

## Conversation 2: Getting around

### Part 1: Taxi!

**Nadia** taaksi! taaksi!

**Taxi driver** marHab. rayHeen fayn?

**Nadia** shaari° in-neel, min faDlak.

**Taxi driver** shaari° in-neel, fayn dah?

**Nadia** fiz-zamaalik. feeh hinaak bank kibeer.

**Taxi driver** aywah, °aarif. shaari° in-neel shimaal °and il-bank.

**Nadia** laa, *yimeen* °and il-bank.

**Taxi driver** aywah, °aarif. yimeen °and il-bank. itfaDDalu.

### Part 2: What number Nile Street?

**Taxi driver** shimaal min hina?

**Nadia** laa. shaari° in-neel yimeen °and il-bank.

**Taxi driver** aywah, °aarif. yimeen. nimra kaam?

**Nadia** nimra sab°a, min faDlak.

**Taxi driver** heyya dee yaa madaam?

**Nadia** laa, dee nimra talaata.

**Taxi driver** aywah. nimra talaata. ana °aarif kullaHaaga.

**Nadia** *Taxi! Taxi!*  
**Taxi driver** *Welcome. Where are you going?*  
**Nadia** *Nile Street, please.*  
**Taxi driver** *Nile Street, where's that?*  
**Nadia** *In Zamaalik. There's a large bank there.*  
**Taxi driver** *Yes, I know. Nile Street is left at the bank.*  
**Nadia** *No, right at the bank.*  
**Taxi driver** *Yes, I know. Right at the bank. Please get in.*

**Taxi driver** *Left from here?*  
**Nadia** *No. Nile Street is right at the bank.*  
**Taxi driver** *Yes, I know. Right. What number?*  
**Nadia** *Number 7, please.*  
**Taxi driver** *Is this it, madam?*  
**Nadia** *No, this is number 3.*  
**Taxi driver** *Yes, number 3. I know everything.*

## Conversation 3: Basic requests

### Part 1: Can we reserve a room?

**Tareq** mumkin niHjiz il-fundug bit-tileefohn min huna?

**Nadia** mumkin. ana °andi in-nimra. il-fundu' ganb il-bank.

*(Tareq dials the number of the the hotel.)*

**Receptionist** fundu' il-korneesh. masaa il-khayr.

**Tareq** nireed niHjiz ghurfa li-shakhSayn, min faDlak.

**Receptionist** ism HaDritak eh?

**Tareq** Taariq °abdullah.

**Receptionist** ma°ana hina kaam yohm yaa fandim?

**Tareq** usboo°.

**Receptionist** HaaDir. ma°as-salaama.

### Part 2: Ordering drinks and snacks

**Fairuz** areed boTal mayy wi shwayit thalij.

**Tareq** wi ani areed sandaweeja jubn wi °aseer mango.

**Fairuz** wayn il-“room service”? aah! hiyaanah!  
sitta, ithnayn, sitta.

*(Fairuz dials room service.)*

**Room service** “room service”.

**Fairuz** nireed boTal mayy wi shwayit thalij, wi waaHid °aSeer mango.

**Room service** HaaDir. Haaga tanya?

**Fairuz** mumkin sandaweeja jubn raja'an?

**Room service** mumkin yaa madaam. ghurfa nimra kaam?

**Fairuz** ghurfa °ashara.

**Tareq** *Can we book the hotel by telephone from here?*

**Nadia** *You can. I have the number. The hotel is next to the bank.*

*(Tareq dials the number of the the hotel.)*

**Receptionist** *Hotel Corniche. Good evening.*

**Tareq** *We'd like to book a room for two people, please.*

**Receptionist** *What's your name?*

**Tareq** *Tareq Abdullah.*

**Receptionist** *How many days are you here with us, sir?*

**Tareq** *A week.*

**Receptionist** *Certainly. Goodbye.*

**Fairuz** *I'd like a bottle of water and some ice.*

**Tareq** *And I'd like a cheese sandwich and a mango juice.*

**Fairuz** *Where's room service? Ah! Here it is!  
Six, two, six.*

*(Fairuz dials room service.)*

**Room service** *Room service.*

**Fairuz** *We'd like a bottle of water and some ice and one mango juice.*

**Room service** *Certainly. Anything else?*

**Fairuz** *Can we have a cheese sandwich, please?*

**Room service** *Yes you can, madam. What room number?*

**Fairuz** *Room ten.*

## Conversation 4: Shopping

### Part 1: Shopping for food

- Shopkeeper** SabaaH il-khayr yaa madaam. ayy khidma?
- Fairuz** SabaaH in-noor. °andukum khubz lis-sandaweeja?
- Shopkeeper** laa, mafeesh. bass °andina °aysh baladi.
- Fairuz:** Tayyib, areed khamisa raja'an.
- Shopkeeper** waaHid, itnayn, talaata, arba°a, khamisa. Haaga taani?
- Fairuz:** wi nuSSi keelu jubn abyaD min faDlik.
- Shopkeeper** HaDritik minayn yaa madaam?
- Fairuz** ana °iraaqeyya, °aaysha bi dubai.
- Shopkeeper** ahlan wa sahlam fi maSr!
- Fairuz** ahlan beetch. kam al-Hisaab, min faDlitch?
- Shopkeeper** arba°a ginayh, wi-khamseen irsh.

### Part 2: In the souk

- Jeweller** masaa' il-khayr yaa fandim.
- Tareq** masaa' in-noor. areed khaatim li-binti.
- Jeweller** °andaha kaam sana?
- Tareq** khamisa w-°ishreen sana.
- Jeweller** itfaDDal...khaatim gameel dahab.
- Tareq** laa, areed faDDa. haadha faDDa? bikam haadha?
- Jeweller** aywah faDDa. bi-miya wi-tis°een ginayh.
- Tareq** uf...haadha ghaali kitheer!
- Jeweller** laa, laa nishoof il-wazn! Tayyib, miya wi-tamaneen.
- Tareq** miya khamisa wi-saba°een jinayh. aakhir kalaam.
- Jeweller** maashi. mabrook °ala bintak.

- Shopkeeper** *Good morning, madam. Can I help you?*
- Fairuz** *Good morning. Do you have bread for sandwiches?*
- Shopkeeper** *No, there isn't. But we have pitta bread.*
- Fairuz** *OK. I'd like five, please.*
- Shopkeeper** *One, two, three, four, five.  
Anything else?*
- Fairuz** *And half a kilo of white cheese, please.*
- Shopkeeper** *Where are you from, madam?*
- Fairuz** *I'm Iraqi. I live in Dubai.*
- Shopkeeper** *Welcome to Egypt!*
- Fairuz** *Welcome to you. How much is the bill, please?*
- Shopkeeper** *Four pounds, fifty piastres.*
- 
- Jeweller** *Good evening, sir.*
- Tareq** *Good evening. I'd like a ring for my daughter.*
- Jeweller** *How old is she?*
- Tareq** *25 years old.*
- Jeweller** *Here you are...a beautiful gold ring.*
- Tareq** *No, I want silver. Is this silver? How much is this one?*
- Jeweller** *Yes, it's silver. 190 pounds.*
- Tareq** *Oh...that's very expensive!*
- Jeweller** *No, no. Let's look at the weight! OK, 180.*
- Tareq** *175 pounds. That's my final offer.*
- Jeweller** *OK. Congratulations to your daughter.*

## Conversation 5: Sightseeing

### Part 1: What is there to see?

- Nadia** rayHeen fayn bukra yaa fayrooz?  
**Fairuz** nireed nishoof wusT il-balad.  
**Tareq** areed arooH khaan il-khalili wis-soog hinaak.  
**Sami** mumkin tizoor gam<sup>o</sup>it al-azhar wi masjid il-Husayn.  
**Fairuz** jameel. wi yohm il-khamees nirooH il-matHaf il-maSri.  
**Tareq** laazim nishoof toot ankh amoon.

### Part 2: Buying tickets

- Ticket seller** ayy khidma yaa fandim?  
**Tareq** bikam tadhaakir il-matHaf min faDlak?  
**Ticket seller** kubaar walla aTfaal?  
**Tareq** ithnayn kubaar.  
**Ticket seller** it-tadhkara bi-khamsa ginayh.  
**Tareq** wi-nireed nishoof toot ankh amoon.  
**Ticket seller** itnayn ginayh ziyaada. yib'a kulluh arba<sup>o</sup>tashar ginayh, min faDlak.  
**Tareq** itfaDDal. <sup>o</sup>ishreen jinayh.  
**Ticket seller** itfaDDal. il-baa'i sitta ginayh. ma<sup>o</sup>as-salaama.



- Nadia**            *Where are you going tomorrow, Fairuz?*
- Fairuz**           *We want to see the centre of town.*
- Tareq**            *I want to go to Khan il-khalili and the souk there.*
- Sami**             *You can visit al-Azhar University and al-Hussein Mosque.*
- Fairuz**           *Lovely. And on Thursday we're going to the Egyptian Museum.*
- Tareq**            *We must see Tutenkhamun.*
- 
- Ticket seller**   *Can I help you, sir?*
- Tareq**            *How much are tickets for the museum, please?*
- Ticket seller**   *Adults or children?*
- Tareq**            *Two adults.*
- Ticket seller**   *The ticket is five pounds.*
- Tareq**            *And we want to see Tutenkhamun.*
- Ticket seller**   *Two pounds extra. The total is 14 pounds, please.*
- 
- Tareq**            *Here you are. 20 pounds.*
- Ticket seller**   *Here you are. Six pounds change. Goodbye.*

## Conversation 6: At the restaurant

### Part 1: Ordering a meal

- Tareq** lau samaHt! shnoo Tayyib al-yohm?
- Waiter** feeh bamyā bil-laHma D-Daani wi-firaakh\* mashweyya.
- Fairuz** maaHibb aD-Daani. feeh samak?
- Waiter** feeh samak yaa madaam. tiHibbi mashwi walla ma'li?
- Fairuz** maqli, min faDlak ma'a ruzz wi salaTa.
- Tareq** w-a'Teenī l-firaakh il-mashweyya ma'a l-baTaaTaa.
- Waiter** ageeb l-HaDritik SaHn TaHeena?
- Fairuz** na'm, w-ithnayn 'aSeer mango, min faDlak.

\*Tareq is using the Egyptian word for chicken *firaakh*. If he were in Iraq or the Gulf he would probably have said *dajaaj*.

### Part 2: I don't like fish

- Fairuz** ladheedh is-samak yaa Taariq. tudhoog qiT'a?
- Tareq** laa, ana maaHibb is-samak kitheer. tudhoogi iT-TaHeena?
- Fairuz** na'm, na'm. a'Teenī shwayyit TaHeena ma'a l-khubz.
- Tareq** il-baTaaTaa baarida shwayya. ana aHibb il-baTaaTaa sukhna kitheer.
- Waiter** ageeb l-HaDritak Haaga Hilwa?
- Fairuz** ana shibi't kitheer.
- Tareq** w-ana. il-Hisaab bass, min faDlak.
- Waiter** HaaDir. laHZa.

**Tareq** *Excuse me! What's good today?*  
**Waiter** *There's okra with lamb and grilled chicken.*  
**Fairuz** *I don't like lamb. Is there fish?*  
**Waiter** *There is fish, madam. Would you like grilled or fried?*  
**Fairuz** *Fried, please, with rice and salad.*  
**Tareq** *And give me the grilled chicken with potatoes.*  
**Waiter** *Shall I bring you a plate of tahini?*  
**Fairuz** *Yes, and two mango juices, please.*

**Fairuz** *The fish is delicious, Tareq. Would you like to taste a piece?*  
**Tareq** *No, I don't like fish much. Would you like to taste the tahini?*  
**Fairuz** *Yes, yes. Give me a little tahini with bread.*  
**Tareq** *The potatoes are a bit cold. I like potatoes very hot.*  
**Waiter** *Shall I bring you some dessert?*  
**Fairuz** *I'm very full up.*  
**Tareq** *Me too. Just the bill, please.*  
**Waiter** *Certainly. One moment.*

## Conversation 7: Describing people

### Part 1: Family photos

- Fairuz** minuh haadha nadya? illi laabis gameeS akhDar.
- Nadia** dah akhooya ik-kibeer, nadeem. huwwa ustaaz falsafa.
- Fairuz** maasha'allah! wa haadhoola banaatah?
- Nadia** aywah, wi-°anduh walad kamaan. illi waa'if ganb ish-shagara.
- Fairuz** aah. wi-haadha illi sha°rah aswad?
- Nadia** ayy waaHid?
- Fairuz** illi laabis badla.
- Nadia** dah anwar, SaaHib saami min ig-gam°a.
- Fairuz** wil-bint illi labsa fustaan aHmar?
- Nadia** dee ukhti faTma. il-°aroosa.  
illi faraHhaa bukra.

### Part 2: Which one is the groom?

- Sami** ahey faTma, il-°aroosa, labsa fustaan il-faraH il-abyaD.
- Tareq** wi wayn il-°arees? ayy waaHid?
- Sami** illi waa'if ganb ish-shibaak hinaak.
- Tareq** laabis badla wi-gameeS azrag?
- Nadia** aywah, wi-sha°ruh bunni. wi-dool banaat akhooya il-kibeer, nadeem.
- Tareq** nareed nigool mabrook lil-°aroosa wil-°arees.  
*(They move over to the bride and groom.)*
- Tareq** alf mabrook, faTma.  
alf mabrook, aHmad.
- Ahmed** allah yibaarak feek.
- Fairuz** mabrook Habibti. itfaDDali. hideyya baseeTa.

- Fairuz** *Who's that, Nadia? The one who's wearing a green shirt.*
- Nadia** *That's my older brother, Nadeem. He's a professor of philosophy.*
- Fairuz** *That's wonderful! And are those his daughters?*
- Nadia** *Yes, and he has a boy also. The one who's standing next to the tree.*
- Fairuz** *Ah. And this one, the one with black hair?*
- Nadia** *Which one?*
- Fairuz** *The one wearing a suit.*
- Nadia** *That's Anwar, a friend of Sami from university.*
- Fairuz** *And the girl who's wearing a red dress?*
- Nadia** *That's my sister, Fatima. The bride-to-be. The one whose wedding is tomorrow [literally 'the one her wedding tomorrow'].*
- Sami** *Here's Fatma, the bride, wearing the white wedding dress.*
- Tareq** *And where's the groom? Which one?*
- Sami** *The one standing next to the window over there.*
- Tareq** *Wearing a suit and a blue shirt?*
- Nadia** *Yes, and with brown hair. And those are the daughters of my older brother, Nadeem.*
- Tareq** *We want to say congratulations to the bride and groom. (They move over to the bride and groom.)*
- Tareq** *A thousand congratulations, Fatima.  
A thousand congratulations, Ahmed.*
- Ahmed** *Thank you very much.*
- Fairuz** *Congratulations, darling. Here you are. A small present.*

## Conversation 8: At the beach

### Part 1: Can we go fishing?

- Nadia** ana aHibb il-baHr il-aHmar li'annuh haadi.
- Fairuz** baytkum mureeH nadya, wil-manZar jameel.
- Nadia** wi-kamaan daafi fish-shita, fi disambir wi-yanaayir.
- Tareq** mumkin niSTaad samak huna?
- Sami** mumkin. wil-ghaTs kamaan gameel.
- Fairuz** ghaTs?! wi-samak il-girsh. mu khaTar huna?
- Sami** laa, laa. il-'irsh ba<sup>e</sup>eed. mush ganb ish-shaaTi'.
- Nadia** Ha-naakhud markib bukra?
- Fairuz** laa. ana maaHibb il-maraakib. ana H-anaam <sup>e</sup>ala r-raml.
- Nadia** ana <sup>e</sup>andi Huboob li-dwaar il-baHr.

### Part 2: Out on the boat

- Nadia** HaZZik Hilw yaa fayrooz. il-baHr haadi gidan.
- Fairuz** aah, wil-Huboob mumtaaza.
- Nadia** il-marakbi mumkin yishwilna is-samak.
- Sami** <sup>e</sup>aZeem! ana H-aSTaad 'irsh kibeer.
- Tareq** ana maaHibb is-samak kitheer.
- Fairuz** ma<sup>e</sup>gool taakul ruzz ma<sup>a</sup> s-salaTa bidoon samak?
- Tareq** laa, mu ma<sup>e</sup>gool. H-aakul qiT<sup>a</sup> Sagheera.
- Sami** fayn iT-Tu<sup>m</sup>? fiS-Sandoo'?
- Nadia** aywah, ma<sup>a</sup> l-<sup>e</sup>aSeer wik-kola.

- Nadia** *I like the Red Sea because it's calm.*
- Fairuz** *Your house is comfortable, Nadia, and the view is beautiful.*
- Nadia** *And also warm in winter, in December and January.*
- Tareq** *Can we go fishing here?*
- Sami** *We can. And the diving is also lovely.*
- Fairuz** *Diving?! And the sharks. Isn't it dangerous here?*
- Sami** *No. No. The sharks are far away. Not next to the shore.*
- Nadia** *Are we taking a boat tomorrow?*
- Fairuz** *No. I don't like boats.  
I'll sleep on the sand.*
- Nadia** *I have tablets for seasickness.*
- 
- Nadia** *You're lucky, Fairuz. The sea is very calm.*
- Fairuz** *Yes, and the pills are excellent.*
- Nadia** *The boatman can grill some fish for us.*
- Sami** *Great! I'll catch a big shark!*
- Tareq** *I don't like fish very much.*
- Fairuz** *Is it OK for you to eat rice with salad without fish?*
- Tareq** *No, it's not OK. I'll eat a small piece.*
- Sami** *Where's the bait? In the box?*
- Nadia** *Yes, with the juice and the cola.*

## Conversation 9: What's the matter?

### Part 1: I have a headache

- Tareq** shubeetch fayrooz? enti mareeDa?
- Fairuz** °andi dawkha wi-Sodaa°.
- Tareq** na°m, wihitch aSfar shwayya.
- Fairuz** yimkin kull haadha min ish-shams wil-baHr °ala l-markib il-baarHa.
- Tareq** yimkin. maa °andina Huboob. ajeeb litch dawa min iS-Saydaleyya?
- Fairuz** maa a°raf. is'al iS-Saydali °an id-dawa il-munaasib.
- Tareq** istareeHi enti, w-ana H-arja° Haalan.

### Part 2: At the pharmacy

- Pharmacist** ahlan wi-sahlan. ayy khidma yaa ustaaz?
- Tareq** zawjti mareeDa wi maa a°raf shubeehaa.
- Pharmacist** eh il-a°raaD lau samaHt?
- Tareq** wihjaa aSfar wi °andahaa dawkha wi-Sodaa°.
- Pharmacist** feeh Haraara? °andahaa is-haal?
- Tareq** laa, laakin il-baarHa kunna °ala markib fish-shams.
- Pharmacist** °andi dawa li-Darbit ish-shams. Habba kull arba°a sa°aat.
- Tareq** shi thaani yaa doktor?
- Pharmacist** mayya kiteer wi raaHa taamma.



- Tareq** *What's the matter, Fairuz? Are you sick?*
- Fairuz** *I feel dizzy and I have a headache.*
- Tareq** *Yes, your face is a bit pale.*
- Fairuz** *Maybe all this is from the sun and the sea on the boat yesterday.*
- Tareq** *Maybe. We don't have any pills. Shall I bring you some medicine from the pharmacy?*
- Fairuz** *I don't know. Ask the pharmacist about the appropriate medicine.*
- Tareq** *You take it easy, and I'll come back straight away.*
- 
- Pharmacist** *Hello and welcome. Can I help you, sir?*
- Tareq** *My wife is sick and I don't know what's the matter with her.*
- Pharmacist** *What are the symptoms, please?*
- Tareq** *Her face is pale and she feels dizzy and has a headache.*
- Pharmacist** *Is there any temperature? Does she have diarrhoea?*
- Tareq** *No, but yesterday we were on a boat in the sun.*
- Pharmacist** *I have some medicine for sunstroke. A pill every four hours.*
- Tareq** *Anything else, doctor?*
- Pharmacist** *Lots of water and complete rest.*

## Conversation 10: Taking your leave

### Part 1: Staying in touch

- Sami** maSr °agabitak yaa Taari'?
- Tareq** °agabitni kitheer. kaanat ijaaza sa°eeda.
- Nadia** laazim tib°ateeli kull akhbaarik yaa fayrooz.
- Fairuz** akeed, akeed. °andee °unwaanitch bil-eemayl.
- Tareq** Ha-nishoofkum bi dubai?
- Sami** ana nifsi azoor dubai min zamaan.
- Nadia** iS-Sayf ig-gaay inshaa'allah.

### Part 2: Saying goodbye

- Nadia** taaksi! maTaar il-qaahira, min faDlak.  
il-mabna l-gideed.
- Taxi driver** il-mabna l-gideed? nimra waaHid?
- Tareq** laa. ithnayn.
- Taxi driver** aywah, ana °aarif. id-daakhli, bitaa°a maSr  
liT-Tayaraan.
- Nadia** laa. il-mabna id-dawli, bitaa°a  
khuTooT il-imaraat.
- Taxi driver** aywah, ana °aarif. kaam shanTa? talaata dool?
- Fairuz** laa, ithnayn bass...ashoofkum iS-Sayf il-jaay yaa  
nadya!
- Nadia** inshaa'allah. ma°as-salaama yaa fayrooz!  
ma°as-salaama yaa Taari'!
- Fairuz & Tareq** ma°as-salaama!

- Sami** *Did you enjoy Egypt, Tareq?*
- Tareq** *I enjoyed it a lot. It was a happy holiday.*
- Nadia** *You must send me all your news, Fairuz.*
- Fairuz** *Of course, of course I have your email address.*
- Tareq** *Will we see you in Dubai?*
- Sami** *I've been wanting to visit Dubai for a long time.*
- Nadia** *Next summer, God willing.*
- 
- Nadia** *Taxi! Cairo Airport, please.  
The new building.*
- Taxi driver** *The new building? Number One?*
- Tareq** *No, two.*
- Taxi driver** *Yes, I know. Domestic belonging to  
Egypt Air.*
- Nadia** *No. The international building, belonging to  
Emirates Airlines.*
- Taxi driver** *Yes, I know. How many bags? These three?*
- Fairuz** *No, two only...I'll see you next year,  
Nadia!*
- Nadia** *God willing. Goodbye Fairuz!  
Goodbye Tareq!*
- Fairuz & Tareq** *Goodbye!*

## Cultural information

### Greetings

In informal situations first name terms are used. If the situation is more formal, family names are also used when people are being introduced. For official purposes, Arabs will use their father's name to identify themselves more precisely, even if they are a woman.

There are many Arabic greetings for different situations. It's best to stick to the simpler, all-purpose phrases at first. Amongst the most common are *ahlan* and *yaa hala* (hello), *marHab* (welcome) and the well-known greeting *as-salaamu ʿalaykum* (Peace be on you).

### Public transport

Public transport systems vary throughout the Middle East, in terms of availability, cost and efficiency. However, the ubiquitous taxi is the one predictable and reliable method of getting around. Meters are not always used or available and it's often better to negotiate a fare in advance. You'll need to ask someone with local knowledge of the particular area to establish what the going rate is.

### Accommodation

The Arabic for hotel is *fundug* (also pronounced *fundu'*) or *otayl*. In many parts of the Middle East you will find the well-known international hotel chains. The front-desk staff in these hotels will generally have a reasonable level of English. But this might not be true of other employees or of smaller hotels off the beaten tourist track. In any case, a few words of Arabic will help create a good initial impression, even if the conversation then continues in English.

### Food

The universal word for 'bread' in Arabic is *khubz*, but in Egypt it is also referred to as *ʿaysh*, literally meaning 'life'. The most popular bread in Egypt is flat, large pitta-type bread: either *baladi* (wholemeal 'countryside' bread) or *shaami* ('Syrian' bread made from white flour). The two traditional types of cheese are *abyaD* or *bayDa* 'white' cheese – a soft, feta-type cheese, and *roomi* – a hard cheese resembling Parmesan.

## Jewellery

Gold and silver jewellery in the souk is usually sold by weight, according to the quality or number of carats. Sometimes there is also an allowance made for craftsmanship. You will almost certainly get a discount by engaging in some friendly haggling, but beware of being unrealistic in how much you expect the owner to reduce the price.

## Khan il-khalili

Khan il-khalili is a huge souk in the heart of old Cairo. It is a classic Arab bazaar with narrow streets and medieval alleys lined with shops and stalls selling everything from tourist trinkets, perfume and jewellery to pots and pans, furniture and rugs. Originally the streets were organized by craft – coppersmiths, silversmiths, fabric sellers, spice merchants, etc. However, the current bazaar is more mixed and tourist-oriented.

## Eating out

Middle Eastern food is varied and heavily influenced by Greek and Turkish cuisine. As well as the ubiquitous global fast-food chains, you can find tasty traditional snacks such as falafel, beans, kebabs, tahini and chick peas. A full meal in a restaurant will also usually involve meat or fish – sometimes fried or grilled and sometimes in a stew with vegetables such as okra or peas. Desserts are often very sweet and not for the calorie-conscious, who may prefer to sample the local fruits.

## Islamic marriages

Islamic marriages can have several stages, with a ceremony attached to each. Initially, the groom asks for the bride's hand in marriage. If he's accepted, he'll lock hands with the bride's father and together they will recite the opening verse of the *Qu'ran*, known as the *fatHa*. This will later be followed by an engagement, which will include exchanging rings and gifts in a bigger gathering of family and friends. Finally *katb il-kitaab* ('signing of the book') and the actual wedding, *il-faraH*, usually takes place on the same festive night. If you're lucky enough to be invited to any of these celebrations, you should take a small gift for the bride and groom.

## **Beach resorts**

Beach resorts on the Red Sea and Arabian Gulf offering sun, sand, water sports and coral reefs are becoming increasingly popular with sun-worshipping tourists and they're big business for the countries involved. Of course, many visitors will drop in for a week or two and get by without any Arabic – almost everyone in the resorts will speak at least some English. But you'll be surprised at how much a little Arabic can loosen up a conversation, even if you end up reverting to English after a while.

## **Falling ill**

In hot climates, be careful not to expose yourself to the sun in the middle of the day. In summer it's better to follow the lead of the locals and stay out of the sun during the hottest part of the day. There's a reason why people live much of their lives in the evening! Should you feel unwell, a pharmacist will be able to help you with most minor ailments, or help you to find a doctor should that be necessary. Most doctors speak good English.

## **Saying goodbye**

Most Middle Eastern men have no problem with kissing each other on the cheeks or forehead when they meet or as they say goodbye. This overt physical intimacy may seem strange to a European, but it is considered normal among Arabs.

## Listening skills: survival phrases

25

yes	<i>aywah/na'am</i>
no	<i>laa</i>
please	<i>min faDlak/min faDlik (f.)</i>
thank you	<i>shukran</i>
OK	<i>maashi</i>
hello!	<i>ahlan!/yaa hala!</i>
goodbye	<i>ma'as-salaama</i>
excuse me!	<i>lau samaHt(-i)! (f.)</i>
where's...?	<i>fayn...?/wayn...?</i>
here	<i>hina</i>
over there	<i>hinaak</i>
come quickly!	<i>ta'aal bi-sur'a!</i>
what's this?	<i>eh dah?/shnu haadha?</i>
can I (have)...?	<i>mumkin...?</i>
I'd like...	<i>areed...</i>
I want...	<i>biidi...</i>
how much?	<i>bikam?</i>
my name's...	<i>ana ismi...</i>
I like...	<i>ana aHibb...</i>
I don't like...	<i>ana maaHibb...</i>
I know	<i>ana a'raf</i>
I don't know	<i>ana maa a'raf</i>
I understand	<i>ana faHimt</i>
I don't understand	<i>ana maa faHimt</i>
slowly	<i>'ala mahlak(-ik) (f.)</i>
say it again, please	<i>'ool(-i) taani min faDlak(-ik) (f.)</i>
come in!	<i>udkhul(-i) (f.)</i>
sit down!	<i>ijlis(-i) (f.)</i>
do you speak English?	<i>titkallim(-i) ingleezi? (f.)</i>
God willing	<i>inshaa'allah</i>
congratulations!	<i>mabrook!</i>

## Arabic–English glossary

This glossary contains the key words and phrases from *Teach Yourself Arabic Conversation*. Nouns are shown followed by (m.) for masculine, (f.) for feminine or (pl.) for plural. Adjectives (adj.) are listed in the masculine. For feminine nouns, you generally need to add *-a* to the end, for example *kibeer/kibeera* (big). Verbs are shown as they appear in the conversations.

All words beginning with ° are alphabetized after Z.

Numbers, days of the week and months are listed separately at the end of the glossary.

aakhir kalaam! <i>that's my final offer!</i>	anaam <i>I sleep/am sleeping</i>
aakul <i>I eat/am eating</i>	areed <i>I'd like</i>
abyaD <i>white</i>	arja° <i>I come back/am coming back</i>
a°raaD (pl.) <i>symptoms</i>	arooH <i>I go/am going</i>
a°Teeni <i>give me</i>	aSfar <i>yellow; pale (complexion)</i>
ageeb li-HaDritak(-ik) (f.) <i>shall I bring you (f.)? (formal)</i>	aSTaad <i>I fish/am fishing</i>
ahlan <i>hello</i>	aswad <i>black</i>
ahlan wa sahlam <i>welcome!</i>	aTfaal (pl.) <i>children</i>
ahlan wa sahlam fi maSr! <i>welcome to Egypt!</i>	aywah <i>yes</i>
aHmar <i>red</i>	ayy khidma? <i>can I help you?</i>
ajeeb <i>I bring/am bringing</i>	ayy waaHid? <i>which one?</i>
akeed <i>of course</i>	azoor <i>I visit/am visiting</i>
akh <i>brother</i>	azrag/azra' <i>blue</i>
akhbaar (pl.) <i>news</i>	ba°eed <i>far (away)</i>
akhDar <i>green</i>	baarid <i>cold (adj.)</i>
akhooya <i>my brother</i>	badla (f.) <i>suit</i>
alf mabrook <i>a thousand congratulations</i>	baHr (m.) <i>sea</i>
al-yohm <i>today</i>	balad (m.) <i>town</i>
ana/ani <i>I (am)</i>	bamya (f.) <i>okra</i>
ana aHibb <i>I like</i>	banaat (pl.) <i>girls/daughters</i>
ana °aawiz(-a) <i>I want</i>	bank (m.) <i>bank</i>
ana maaHibb <i>I don't like</i>	baseeT <i>simple/small</i>
ana nifsi ... min zamaan <i>I've been wanting...for a long time</i>	bass <i>but</i>
ana shibi°t <i>I'm full up</i>	baTaaTaa/baTaaTis (pl.) <i>potatoes</i>
	bayt (m.) <i>house</i>
	bi <i>in/with</i>
	biddi <i>I want</i>



biddna *we want*  
 bidoon *without*  
 bikam? *how much?*  
 bint *girl/daughter*  
 binti *my daughter*  
 bitaa<sup>a</sup> *belonging to/associated*  
     *with*  
 bit-tileefohn *by telephone*  
 boTal (m.) *bottle*  
 boTal mayy *bottle of water*  
 bukra *tomorrow*  
 bunni *brown*  
  
 daafi *warm*  
 daakhli *domestic (flights)*  
 dah (m.) *this/that*  
 dahab (m.) *gold*  
 darbit ish-shams *sunstroke*  
 dawa (f.) *medicine*  
 dawkha (f.) *dizziness*  
 dawli *international (flights)*  
 dee (f.) *this/that*  
 dool (pl.) *these/those*  
 dubai *Dubai*  
 dwaar il-baHr *seasickness*  
  
 eh? *what?*  
 enta (m.) *you*  
 enta minayn? *where are you*  
     *from?*  
 enti (f.) *you*  
 entum (pl.) *you*  
  
 faDDa (f.) *silver*  
 faraH (m.) *wedding*  
 fayn? *where?*  
 feeh *there is/there are*  
 fi *in*  
 fi maSr *in Egypt*  
 fil-bayt *in the house*  
 firaakh (f.) *chicken*

fundug/fundu' (m.) *hotel*  
 fustaan (m.) *dress*  
  
 gam<sup>a</sup> (f.) *university*  
 gam<sup>it</sup> al-azhar *university of al-*  
     *Azhar*  
 gameel/jameel *beautiful/lovely*  
 gameeS (m.) *shirt*  
 ganb *near*  
 ghaali *expensive*  
 ghaali kitheer *very expensive*  
 ghaTs (m.) *diving*  
 ghurfa (f.) *room*  
 ghurfa li-shakhSayn *a room for*  
     *two people*  
 giddan/'jiddan *very*  
 gideed *new*  
 ginayh/jinayh (m.) *pound*  
     *(currency)*  
  
 haadha (m.) *this*  
 haadhoola (pl.) *those*  
 haadi *calm*  
 HaaDir *certainly*  
 Haaga Hilwa (f.) *dessert/sweet*  
 Haaga tanya? *anything else?*  
 Haalan *straight away*  
 Habba (f.) *pill*  
 Habibi *darling (said to a male)*  
 Habibti *darling (said to a female)*  
 HaDritak(-ik) minayn? (f.) *Where*  
     *are you from? (formal)*  
 Haraara (f.) *temperature/fever*  
 HaZZak(-ik) Hilw (f.) *you're lucky*  
 heyya (f.) *she/it*  
 hideyya (f.) *present/gift*  
 hina/huna *here*  
 hinaak *there/over there*  
 Hisaab (m.) *bill*  
 hiyaanah! (f.) *here it is!*  
 Huboob (pl.) *pills*

huwwa <i>he</i>	kamaan <i>too/also</i>
ibn (m.) <i>son</i>	keelu <i>kilo(gram)</i>
ibni <i>my son</i>	khaatim (m.) <i>ring</i>
ijaaza (f.) <i>holiday</i>	khareef (m.) <i>autumn</i>
il-baa'i...ginayh ... <i>pounds change</i>	khaTar <i>dangerous</i>
il-baarHa <i>yesterday</i>	khubz (m.) <i>bread</i>
il-baHr il-aHmar <i>Red Sea</i>	khuTooT il-imaraat <i>Emirates</i>
il-Hamdu-lilaah <i>fine, thanks be</i>	<i>Airlines</i>
<i>to God</i>	kibeer <i>big/large</i>
il-laHma iD-Daani <i>lamb</i>	kitheer/kiteer <i>a lot/many</i>
illi <i>the one (who is/which is)</i>	kola <i>cola</i>
illi laabis <i>the one wearing</i>	kubaar (pl.) <i>adults</i>
illi waa'if <i>the one standing</i>	kull <i>all/every</i>
il-matHaf il-maSri <i>Egyptian museum</i>	kull arba'a sa'aat <i>every four hours</i>
il-qaahira <i>Cairo</i>	kullaHaaga <i>everything</i>
in-neel <i>the Nile</i>	kunna <i>we were</i>
inshaa'allah <i>God willing</i>	laa <i>no</i>
irsh (m.) <i>piastre</i> (division of	laabis (labsa) (f.) <i>wearing</i>
<i>Egyptian pound)</i>	laakin <i>but</i>
is'al(-i) (f.) <i>ask</i>	laazim <i>must</i>
is-haal (m.) <i>diarrhoea</i>	laazim tib°at(ee)li (f.) <i>you must</i>
ism HaDritak(-ik) eh? (f.) <i>What's</i>	<i>send me</i>
<i>your name?</i> (formal)	la°add <i>but</i>
ismak(-ik) eh? (f.) <i>What's your</i>	ladheedh <i>delicious</i>
<i>name?</i> (informal)	laHZa <i>one moment</i>
iS-Sayf ig-gaay <i>next summer</i>	lau samaHt(-i)! <i>excuse me!</i>
istareeH(-i) (f.) <i>take it easy</i>	li- <i>for/to</i>
itfaDDal(-i/-u) (f./pl.) <i>please (get</i>	li'ann <i>because</i>
<i>in, etc.)/here you are</i>	
iz-zamaalik <i>Zamalik, an island in</i>	ma'li/maqli <i>fried</i>
<i>the centre of Cairo</i>	maa a°raf <i>I don't know</i>
izzayak(-ik)? (f.) <i>how are you?</i>	maasha'allah! <i>that's wonderful!</i>
	maashi <i>OK</i>
jubn abyaD (m.) <i>white cheese</i>	mabna (f.) <i>building</i>
	mabrook °ala <i>congratulations to</i>
kaanat (f.) <i>it was</i>	mabrook! <i>congratulations!</i>
kabraan! <i>you've grown!</i>	ma°a <i>with</i>
kam? <i>how many?/how much?</i>	ma°ana hina kaam yohm?
kam al-Hisaab? <i>how much is</i>	<i>How many days are you here</i>
<i>the bill?</i>	<i>with us?</i>

ma <sup>o</sup> as-salaama <i>goodbye</i>	niSTaad <i>we fish/are fishing</i>
ma <sup>o</sup> gool/ma <sup>o</sup> ool <i>OK/reasonable</i>	nuSSi keelu <i>half a kilo</i>
mafee(sh) <i>there isn't any</i>	
manZar (m.) <i>view</i>	qiT <sup>o</sup> a (f.) <i>piece</i>
marakib (pl.) <i>boats</i>	
marakbi (m.) <i>boatman</i>	raaHa taamma <i>complete rest</i>
mareeD <i>ill/sick</i>	rabee <sup>o</sup> (m.) <i>spring (season)</i>
marHab <i>welcome</i>	raja'an <i>please</i>
markib (m.) <i>boat</i>	raml (m.) <i>sand</i>
masaa il-khayr <i>good evening</i>	rayHeen fayn? (pl.) <i>where are you going?</i>
masaa in-noor <i>good evening</i>	ruzz (m.) <i>rice</i>
(reply)	
masgid (m.) <i>mosque</i>	
mashwi <i>grilled</i>	SaaHib (m.) <i>friend</i>
maSr <sup>o</sup> agabitak? <i>did you enjoy Egypt?</i>	SabaaH il-khayr <i>good morning</i>
maSr liT-Tayaraan <i>Egypt Air</i>	SabaaH in-noor <i>good morning</i>
maSri <i>Egyptian</i>	(reply)
maTaar (m.) <i>airport</i>	sa <sup>o</sup> eed <i>happy</i>
matHaf (m.) <i>museum</i>	Sagheer <i>small</i>
mayya (f.) <i>water</i>	SaHn (m.) <i>plate</i>
min <i>from</i>	salaTa (f.) <i>salad</i>
min faDlak(-ik) (f.) <i>please</i>	sallim(-i)! (f.) <i>say hello!</i>
min hina/huna <i>from here</i>	samak (m.) <i>fish</i>
minayn? <i>from where?</i>	samak il-girsh (pl.) <i>sharks</i>
minuh? <i>who?</i>	sana (f.) <i>year</i>
mu(sh) <i>not</i>	sandaweeja (f.) <i>sandwich</i>
mumkin <i>can (I/we/you)...?</i>	sandaweeja jubn <i>cheese sandwich</i>
mumkin niHjiz? <i>can we book?</i>	Sandoo' (m.) <i>box</i>
mumtaaz <i>excellent</i>	Saydaleyya (f.) <i>pharmacist</i>
munaasib <i>appropriate</i>	Saydali <i>pharmacist</i>
mureeH <i>comfortable</i>	Sayf (m.) <i>summer</i>
	shaari <sup>o</sup> (m.) <i>street</i>
naakhud <i>we take/are taking</i>	shaari <sup>o</sup> in-neel <i>Nile Street</i>
na <sup>o</sup> m <i>yes</i>	sha <sup>o</sup> r (m.) <i>hair</i>
nigool <i>we say/are saying</i>	shagara (f.) <i>tree</i>
nimra (f.) <i>number</i>	shams (f.) <i>sun</i>
nimra kaam? <i>what number?</i>	shanTa (f.) <i>bag/suitcase</i>
nireed <i>we'd like</i>	shi thaani? <i>anything else?</i>
nirooH <i>we go/are going</i>	shibaak (m.) <i>window</i>
nishoof <i>we see/are seeing</i>	shimaal <i>left</i>

shita (f.) *winter*  
 shlonak(-itch)? (f.) *how are you?*  
 shnoo? *what?*

shubeek? *what's the matter?*  
 (to a male)

shubeehaa? *what's the matter*  
*with her?*

shubeetch? *what's the matter?*  
 (to a female)

shwayya *a little*  
 Sodaa° (m.) *headache*  
 soog/soo' (m.) *market*  
 sukhn *hot*

taaksi (m.) *taxi*  
 taakul *you eat/are eating*  
 ta°aal(-i)! (f.) *come!*  
 tadhaakir (pl.) *tickets*  
 tadhkara (f.) *ticket*  
 TaHeena *tahini (paste)*  
 tasharafna *pleased to meet you*  
 Tayyib *good/OK*

thalij (m.) *ice*  
 tiHibb(-i)? (f.) *would you like?*  
 tileefohn (m.) *telephone*  
 tizoor (m.) *you visit/are visiting*  
 toot ankh amoon *Tutenkhamun*  
 Tu°m (m.) *bait*  
 tudhoog(-i) qiT°a? (f.) *would you*  
*like to taste a piece?*

ukht (f.) *sister*  
 ukhti *my sister*  
 usboo° (m.) *week*  
 ustaaz falsafa *professor of*  
*philosophy*

walad (m.) *son/boy*  
 walla *or*  
 wayn? *where?*  
 wazn (m.) *weight*

wijh (m.) *face*  
 wusT (m.) *centre*  
 wusT il-balad *centre of town*

yaa used when addressing  
 people by name  
 yaa fandim *sir or madam*  
 yaa hala *hello*  
 yaa madaam *madam*  
 yaa ustaaz *sir*  
 yalla beena! *let's go!*  
 yib'a kulluh... *the total is...*  
 yimeen *right*  
 yimkin *perhaps*  
 yohm (m.) *day*

zawj (m.) *husband*  
 zawja (f.) *wife*  
 zawji *my husband*  
 zawjti *my wife*  
 ziyaada *extra*

°aarif/ana °aarif *I know*  
 °aaysh(-a) bi (f.) *I live in*  
 °agabitni kitheer *I enjoyed it a lot*  
 °ala *on*  
 °an *about*  
 °and *at*  
 °and il-bank *at the bank*  
 °andaha *she has*  
 °andaha kaam sana? *how old is*  
*she?*  
 °andi/ana °andi *I have*  
 °andina *we have*  
 °anduh *he has*  
 °andukum ...? *do you have...? (in*  
*a shop, etc.)*  
 °andukum khubz? *do you have*  
*bread?*  
 °arees (m.) *groom*  
 °aroosa (f.) *bride*

°aSeer (m.) *juice*

°aSeer mango/manga *mango*  
*juice*

°aysh baladi *Egyptian pitta bread*

°aZeem! *great*

°iraaqeyy(-a) (f.) *Iraqi*

°unwaan (m.) *address*

°unwaan bil-eemayl *email address*

## English–Arabic glossary

- about* °an  
*address* (m.) °unwaan  
*adults* kubaar (pl.)  
*airport* maTaar (m.)  
*all* kull  
*also* kamaan  
*anything else?* Haaga tanya?; shi thaani?  
*appropriate* munaasib  
*ask* is'al(-i) (f.)  
*associated with* bitaa°a  
*at* °and  
*autumn* khareef (m.)
- bag* shanTa (f.)  
*bait* Tu°m (m.)  
*bank; at the bank* bank (m.); °and il-bank  
*be: we were* kunna  
*beautiful* gameel/jameel  
*because* li°ann  
*belonging to* bitaa°a  
*big* kibeer  
*bill* Hisaab (m.)  
*black* aswad  
*blue* azrag/azra'  
*boat* markib (m.)  
*boatman* marakbi (m.)  
*boats* maraakib (pl.)  
*book: can we book?* mumkin niHjiz?  
*bottle; bottle of water* boTal (m.); boTal mayy  
*box* Sandoo' (m.)  
*boy* walad (m.)  
*bread; do you have bread?; Egyptian pitta bread* khubz (m.); °andukum khubz?; °aysh baladi  
*bride* °aroosa (f.)  
*bring: shall I bring you (f.)?* ageeb li-HaDritak(-ik)?  
*brother; my brother* akh; akhooya  
*brown* bunni  
*building* mabna (f.)  
*but* bass; laakin; la°add  
*Cairo* il-qaahira  
*calm* haadi  
*can (I/we/you)...?* mumkin  
*centre; centre of town* wusT (m.); wusT il-balad  
*certainly* HaaDir  
*change: ...pounds change* il-baa'i ... ginayh  
*cheese: white cheese; cheese sandwich* jubn abyaD (m.); sandaweeja jubn  
*chicken* firaakh (f.)  
*children* aTfaal (pl.)  
*cola* kola (f.)  
*cold (adj.)* baarid  
*come! ta°aal(-i)!* (f.)  
*come back: I come back/am coming back* arja°  
*comfortable* mureeH  
*congratulations!; congratulations to...; a thousand congratulations* mabrook!; mabrook °ala...; alf mabrook  
*dangerous* khaTar  
*darling (said to a male)/(said to a female)* Habibi/Habibti  
*daughter; my daughter; daughters* bint (f.); binti; banaat (pl.)  
*day* yohm (m.)  
*delicious* ladheedh

<i>dessert</i> Haaga Hilwa (f.)	<i>give me a</i> °Teeni
<i>diarrhoea</i> is-haal (m.)	<i>go: I go/am going; let's go!; we</i>
<i>diving</i> ghaTs (m.)	<i>go/are going</i> arooH; yalla
<i>dizziness</i> dawkha (f.)	beena!; nirooH
<i>domestic (flights)</i> daakhli	<i>God willing</i> inshaa'allah
<i>dress</i> fustaan (m.)	<i>gold</i> dahab (m.)
<i>Dubai</i> dubai	<i>good</i> Tayyib
	<i>good evening; good evening</i>
<i>easy: take it easy</i> istareeH(-i)	<i>(reply)</i> masaa il-khayr; masaa
<i>eat: I eat/am eating; you eat/are</i>	in-noor
<i>eating</i> aakul; taakul	<i>good morning; good morning</i>
<i>Egypt: in Egypt; Egypt Air</i>	<i>(reply)</i> SabaaH il-khayr;
fi maSr; maSr liT-Tayaraan	SabaaH in-noor
<i>Egyptian</i> maSri	<i>goodbye</i> ma°as-salaama
<i>email address</i> °unwaan bil-eemayl	<i>great</i> °aZeem!
<i>Emirates Airlines</i> khuTooT il-	<i>green</i> akhDar
imaraat	<i>grilled</i> mashwi
<i>enjoy: did you enjoy Egypt?; I</i>	<i>groom</i> °arees (m.)
<i>enjoyed it a lot</i> maSr	<i>grow: you've grown!</i> kabraan!
°agabitak?; °agabitni kitheer	
<i>every four hours</i> kull arba°a sa°aat	<i>hair</i> sha°r (m.)
<i>everything</i> kullaHaaga	<i>half a kilo</i> nuSSi keelu
<i>excellent</i> mumtaaz	<i>happy</i> sa°eed
<i>excuse me!</i> lau samaHt(-i)!	<i>have: I have; she has; he has; we</i>
<i>expensive</i> ghaali	<i>have; do you have...? (in a</i>
<i>extra</i> ziyaada	<i>shop, etc.)</i> °andi/ana °andi;
	°andaha; °anduh; °andina;
	°andukum ...?
<i>face</i> wjih (m.)	<i>he</i> huwwa
<i>far (away)</i> ba°eed	<i>headache</i> Sodaa° (m.)
<i>fine</i> il-Hamdu-lilaah	<i>hello</i> ahlan; yaa hala
<i>fish; I fish/am fishing; we fish/are</i>	<i>help: can I help you?</i> ayy
<i>fishing</i> samak (m.); aSTaad;	khidma?
niSTaad	<i>here; here it is!; here you are</i>
<i>for</i> li-	(f. pl.) hina/huna; hiyaanah!;
<i>fried</i> ma'li/maqli	itfaDDal(-i/-u)
<i>friend</i> SaaHib (m.)	<i>holiday</i> ijaaza (f.)
<i>from; from here; from where?</i>	<i>hot</i> sukhn
min; min hina/huna; minayn?	<i>hotel</i> fundug/fundu' (m.)
<i>full: I'm full up</i> ana shibi°t	<i>house; in the house</i> bayt (m.);
	fil-bayt
<i>girl; girls</i> bint (f.); banaat (pl.)	

how are you (f.)? izzayak(-ik)?; shlonak (-itch)?	many kiteer market (m.) soog/soo'
how many?; How many days are you with us here? kam?; ma°ana hina kam yohm?	matter: what's the matter? (to a male)/(to a female); what's the matter with her?
how much?; how much is the bill? bikam?; kam al-Hisaab?	shubeek?/shubeetch?; shubeehaa?
husband; my husband zawj (m.); zawji	medicine dawa (f.) moment: one moment laHZa
I (am) ana/ani	mosque masjid (m.)
ice; a little ice thalij (m.); shwayyit	museum; Egyptian museum matHaf; il-matHaf il-maSri
thalij	must laazim
ill mareeD	name: what's your name (f.)? (formal)/(informal) ism
in fi/bi	HaDritak(-ik) eh?/ ismak(-ik) eh?
international (flights) dawli	near ganb
Iraqi (f.) °iraaqeyy(-a)	new gideed
it (f.) was kaanat	news akhbaar (pl.)
juice °aSeer (m.)	Nile in-neel
kilo keelu	no laa
know: I know; I don't know	not mu(sh)
°aarif/ana °aarif; maa a°raf	number; what number? nimra (f.); nimra kaam?
lamb il-laHma iD-Daani	of course akeed
left shimaal	offer: that's my final offer aakhir kalaam!
like: I like; I don't like; I'd like; we'd like; would you (f.) like?	OK maashi; ma°gool/ma°ool; Tayyib
ana aHibb; ana maaHibb; areed; nireed; tiHibb(-i)?	okra bamya (f.)
little: a little shwayya	old: how old is she? °andaha kaam sana?
live: I live in °aaysh(-a) bi	on °ala
lot: a lot kitheer	one: the one (who is/which is); the one wearing; the one standing illi; illi laabis; illi waa'if or walla
lovely gameel/jameel	
lucky: you're (f.) lucky HaZZak(-ik)	
Hilw	
madam yaa fandim/yaa madaam	
mango juice °aSeer	
mango/manga	



<p><i>pale (complexion)</i> aSfar  <i>perhaps</i> yimkin  <i>pharmacist</i> Saydaleyya/ Saydali  <i>piastre</i> (division of Egyptian pound) irsh (m.)  <i>piece</i> qiT<sup>a</sup> (f.)  <i>pill</i> Habba (f.); Huboob (pl.)  <i>plate</i> SaHn (m.)  <i>please</i> raja'an; min faDlak(-ik) (f.); itfaDDal  <i>pleased to meet you</i> tasharafna  <i>possible</i> mumkin  <i>potatoes</i> baTaaTaa/baTaaTis (pl.)  <i>pound</i> (currency) ginayh/jinayh (m.)  <i>present</i> hideyya (f.)  <i>professor of philosophy</i> ustaaz falsafa</p> <p><i>reasonable</i> ma<sup>c</sup>gool/ma<sup>c</sup>'ool  <i>red</i> aHmar  <i>Red Sea</i> il-baHr il-aHmar  <i>rest: complete rest</i> raaHa taamma  <i>rice</i> ruzz (m.)  <i>right</i> yimeen  <i>ring</i> khaatim (m.)  <i>room; a room for two people</i> ghurfa (f.); ghurfa li-shakhSayn</p> <p><i>salad</i> salaTa (f.)  <i>sand</i> raml (m.)  <i>sandwich</i> sandaweeja (f.)  <i>say: we say/are saying; say hello!</i> nigool; sallim(-i)! (f.)  <i>sea</i> baHr (m.)  <i>seasickness</i> dwaar il-baHr  <i>see: we see/are seeing</i> nishoof  <i>send: you must send me</i> laazim tib<sup>c</sup>at(ee)li (f.)  <i>sharks</i> samak il-girsh (pl.)</p>	<p><i>she/it</i> (f.) heyya  <i>shirt</i> gameeS (m.)  <i>silver</i> faDDa (f.)  <i>simple</i> baseeT  <i>sir yaa</i> fandim/yaa ustaaz  <i>sister; my sister</i> ukht (f.); ukhti  <i>sleep: I sleep/am sleeping</i> anaam  <i>small</i> Sagheer; baseeT  <i>son; my son</i> walad (m.)/ibn (m.); ibni  <i>spring (season)</i> rabee<sup>c</sup> (m.)  <i>straight away</i> Haalan  <i>street</i> shaari<sup>c</sup> (m.)  <i>suit</i> badla (f.)  <i>suitcase</i> shanTa (f.)  <i>summer; next summer</i> Sayf (m.); iS-Sayf ig-gaay  <i>sun</i> shams (f.)  <i>sunstroke</i> Darbit ish-shams  <i>symptoms</i> a'raaD (pl.)</p> <p><i>tahini (paste)</i> TaHeena (f.)  <i>take: we take/are taking</i> naakhud  <i>taste: would you (f.) like to taste a piece?</i> tudhoog(-i) qiT<sup>a</sup>?  <i>taxi</i> taaksi (m.)  <i>telephone; by telephone</i> tileefohn (m.); bit-tileefohn  <i>temperature</i> Haraara (f.)  <i>thanks</i> il-Hamdu-lilaah  <i>that</i> (m.)/(f.) dah/dee  <i>that's wonderful!</i> maasha'allah!  <i>there: there is/are; there isn't any; there/over there</i> feeh; mafee(sh); hinaak  <i>these</i> dool  <i>this</i> (m.)/(f.) dah/dee; haadha (m.)  <i>those</i> dool/haadhoola  <i>ticket</i> tadhkara (f.); tadhaakir (pl.)  <i>to</i> li-  <i>today</i> al-yohm</p>
--	---

<i>tomorrow</i> bukra	ahlan wa sahlān fi maSrl
<i>too</i> kamaan	<i>what?</i> eh?; shnoo?
<i>total: the total is...</i> yib'a kulluh...	<i>where are you</i> (f.) <i>from?</i> (formal)/
<i>town</i> balad (m.)	(informal) HaDritak(-ik)
<i>tree</i> shagara (f.)	minayn?/enta (enti) minayn?
<i>Tutenkhamun</i> toot ankh amoon	<i>where are you</i> (pl.) <i>going?</i>
	rayHeen fayn?
<i>university; university of al-Azhar</i>	<i>where?</i> fayn?; wayn?
gam <sup>°</sup> a (f.); gam <sup>°</sup> it al-azhar	<i>which one?</i> ayy waaHid?
<i>very; very expensive</i>	<i>white</i> abyaD
giddan/jiddan; ghaali kitheer	<i>who?</i> ; <i>who's that?</i> minuh?;
<i>view</i> manZar (m.)	minuh haadha?
<i>visit: I visit/am visiting; you</i> (m.)	<i>wife; my wife</i> zawja; zawjti
<i>visit/are visiting</i> azoor; tizoor	<i>window</i> shibaak (m.)
	<i>winter</i> shita (f.)
<i>want: I want; we want; I've been</i>	<i>with</i> ma <sup>°</sup> a
<i>wanting ... for a long time</i> ana	<i>without</i> bidoon
°aawiz(-a)/biddi; biddna; ana	<i>year</i> sana (f.)
nifsi ... min zamaan	<i>yellow</i> aSfar
<i>warm</i> daafi	<i>yes</i> aywah; na <sup>°</sup> m
<i>water</i> mayya (f.)	<i>yesterday</i> il-baarHa
<i>wear: wearing</i> (f.) laabis (labsa)	<i>you</i> (m.)/(f.)/(pl.) enta/enti/entum
<i>wedding</i> faraH (m.)	
<i>week</i> usboo <sup>°</sup> (m.)	<i>Zamalik</i> (an island in the centre of
<i>weight</i> wazn (m.)	Cairo) iz-zamaalik
<i>welcome; welcome to Egypt!</i>	
marHab; ahlan wa sahlān;	

## Numbers

1	waaHid	16	sittashar
2	ithnayn/itnayn	17	sab <sup>o</sup> atashar
3	thalaatha/talaata	18	thamantashar/tamantashar
4	arba <sup>a</sup>	19	tis <sup>o</sup> atashar
5	khamsa	20	<sup>o</sup> ishreen
6	sitta	21	waaHid wi- <sup>o</sup> ishreen
7	sab <sup>a</sup>	30	thalaatheen/talateen
8	thamaanya/tamaanya	40	arba <sup>o</sup> een
9	tis <sup>a</sup>	50	khamseen
10	<sup>o</sup> ashara	60	sitteen
11	Hidashar	70	sab <sup>o</sup> een
12	ithnashar/itnashar	80	thamaneen/tamaneen
13	thalathashar/talatashar	90	tis <sup>o</sup> een
14	arba <sup>o</sup> tashar	100	miya
15	khamastashar	1,000	alf

## Days of the week

<i>Sunday</i>	yohm il-Had
<i>Monday</i>	yohm il-ithnayn/il-itnayn
<i>Tuesday</i>	yohm ith-thalathaa/it-talaat
<i>Wednesday</i>	yohm il-arba <sup>a</sup>
<i>Thursday</i>	yohm il-khamees
<i>Friday</i>	yohm ij-jum <sup>a</sup> /ig-gum <sup>a</sup>
<i>Saturday</i>	yohm is-sabt

**Months of the year**

<i>January</i>	yanaayir
<i>February</i>	fibraayir
<i>March</i>	maaris
<i>April</i>	abreel
<i>May</i>	maayo
<i>June</i>	yoonio
<i>July</i>	yoolio
<i>August</i>	aghusTus
<i>September</i>	sabtambir
<i>October</i>	oktukir
<i>November</i>	nufambir
<i>December</i>	disambir

## Subject index

Numbers in **bold** refer to the conversations on CDs 1 and 2 that include the material.

adjectives	<b>4, 6, 7, 8</b>
article ( <i>the</i> )	<b>2, 6</b>
clothes	<b>7</b>
colours	<b>7</b>
days of the week	<b>5</b>
description of people	<b>7</b>
directions	<b>2</b>
family	<b>1, 7</b>
future verbs	<b>8</b>
gender	<b>1, 2</b>
greetings/partings	<b>1, 10</b>
have/has	<b>4, 9</b>
health	<b>9</b>
likes and dislikes	<b>6</b>
months of the year	<b>8</b>
names	<b>3</b>
nationality	<b>4</b>
negatives	<b>6, 8</b>
nouns	<b>2</b>
numbers	<b>2, 4</b>
ordering food	<b>3, 6</b>
plurals	<b>9</b>
possession	<b>3, 4, 8</b>
price	<b>4, 5</b>
quantity	<b>4</b>
requests	<b>3</b>
telephone	<b>3</b>
this/that	<b>7</b>
verbs	<b>5, 6, 8</b>
who	<b>7</b>

teach  
yourself

## arabic

jack smart & frances altorfer

- Do you want to cover the basics then progress fast?
- Do you want to communicate in a range of situations?
- Do you want to reach a high standard?

**Arabic** starts with the basics but moves at a lively pace to give you a good level of understanding, speaking and writing. You will have lots of opportunity to practise the kind of language you will need to be able to communicate with confidence throughout the Arab world and understand the language of the Koran.

teach  
yourself

## **gulf arabic**

jack smart & frances altorfer

- Do you want to cover the basics then progress fast?
- Do you want to communicate in a range of situations?
- Do you want to reach a high standard?

**Gulf Arabic** starts with the basics but moves at a lively pace to give you a good level of understanding, speaking and writing. You will have lots of opportunity to practise the kind of language you will need to be able to communicate with confidence and understand the culture of Gulf Arabic speakers.

